

苏州科技大学 国际合作交流处 港澳台事务办公室

苏科大国际/港澳台〔2018〕5号

苏州科技大学校园安全条例 SUST Campus Safety Regulations

1、学校应当维护校园正常秩序，保障国际学生的正常学习和生活。

The university should maintain normal campus order, and guarantee overseas students' normal study and life.

2、国际学生应当自觉遵守中国公民公认的道德规范，自觉遵守学校管理制度，创造和维护文明、整洁、优美、安全的学习和生活环境。学生不得有酗酒、打架斗殴、赌博、吸毒，传播、复制、贩卖非法书刊和音像制品等违反治安管理规定的行为；不得参与非法传销和进行邪教、封建迷信活动；不得从事或者参与有损社会公德的活动。

Overseas students should comply with the moral rules recognized by Chinese citizens, and the system of university management, create and maintain civilized, clean, beautiful and safe study and living environment. The students cannot indulge in excessive drinking, fight, gamble, take drugs, or spread, copy and sell illegal books, periodicals, and audiovisual products, or have other behaviors violating safety administration regulations; cannot participate in illegal pyramid scheme, or cult and feudalistic superstition activities; and cannot engage in or participate in any activities damaging social morality.

3、任何组织和个人不得在学校进行宗教活动。

Any organizations or individuals cannot carry out religious activities in the university.

4、国际学生可以参加经批准成立的校内学生团体。学生团体应当在宪法、法律、法规和学校管理制度范围内活动，接受学校的领导和管理。

Overseas students can participate in the student groups in the university approved to be established by the university, and such student groups should run within the scope of constitution, laws, regulations, and university management system, and accept the university's lead and management.

5、国际学生参加勤工助学活动应当遵守法律、法规以及学校、用工单位的管理制度，履行勤工助学活动的有关协议。国际学生勤工俭学仅限于教育单位。

While participating in work-study program, the overseas students should comply with laws, regulations, and the university and the employer's management system, and the overseas students can only participate in the work-study program in educational organizations.

6、国际学生举行集会、游行、示威等活动，必须按法律程序和有关规定获得批准。对未获批准的，学校将依法劝阻或者制止。

The activities such as meeting, parade, demonstration etc. held by overseas students must be approved according to legal procedure or relevant regulations, and the university will prevent or stop the unapproved activities.

7、国际学生使用计算机网络，应当遵循中国政府和学校关于网络使用的有关规定，不得登录非法网站、传播有害

信息。

The computer network used by overseas students should conform to relevant network regulations of Chinese government and the university, and they cannot enter illegal websites, or spread harmful information.

8、自行车进出校门必须慢行，不准骑车带人。严禁酒后骑车，校内行驶速度不能超过 5 千米/小时。

If riding a bike to enter the university gate, the student must ride slowly and not pick up other people. Strictly prohibit riding a bike after drinking, and the riding speed on campus cannot exceed 5 kilometers/hour.

9、保管好自己的车辆，新买车辆应及时去市、区有关部门登记、纳税。购买二手车辆要有发票，并须更改用户名。

Take care of your own vehicles. The students purchasing a new vehicle must timely register it in relevant municipal and district department and pay taxes, and those purchasing second-hand vehicles must provide invoice, and transfer the ownership.

